

IOTC Agreement
Article X
Report of
Implementation
for the year 2017

**DEADLINE FOR
SUBMISSION OF THE
REPORT
16 MARCH 2018**

Accord de la CTOI
Article X
Rapport de
mise en œuvre
pour l'année 2017

**DATE LIMITE DE
SOUSSION DU
RAPPORT
16 MARS 2018**

Reporting CPC
CPC faisant le rapport

South Africa/*Afrique du sud*

Date of submission
Date de soumission

15 March 2018/*15 mars 2018*

Please NOTE: this document is composed of 3 sections to report on the implementation of IOTC Resolutions

NOTE: ce document est composé de 3 sections pour rapporter sur la mise en œuvre des résolutions de la CTOI

Part A.

EN -Describe the actions taken, under national legislation, in the previous year to implement conservation and management measures adopted by the Commission at its Twenty-first Session

FR - Décrire les actions prises au cours de l'année écoulée, dans le cadre de la législation nationale, pour appliquer les mesures de conservation et de gestion adoptées par la Commission lors de sa vingt-et-unième session.

• Resolution 17/01

- On an Interim Plan for Rebuilding the Indian Ocean Yellowfin tuna Stock in the IOTC area of competence
- *Sur un plan provisoire pour reconstituer le stock d'albacore de l'océan Indien dans la zone de compétence de la CTOI*

South Africa has never exceeded 5000 mt of Yellowfin tuna catch since the inception of its fisheries (catch in 2014: 383 t). South Africa only operates longline and pole (bait boat fisheries) within the IOTC area.

L'Afrique du Sud n'a jamais dépassé les 5 000 tonnes d'albacore depuis le début de ses pêcheries (prises en 2014 : 383 t). L'Afrique du Sud n'utilise que la palangre et la canne (pêcherie à la canne) dans la zone de la CTOI.

The report on methods for achieving the YFT catch reductions has already been provided to the IOTC Secretariat / Le rapport sur les méthodes pour réaliser les réductions de capture de YFT a déjà été envoyé au secrétariat de la CTOI :

Yes/Oui **Date of reporting / Date de soumission du rapport
(DD/MM/AAAA):**

No/Non

Additional information/informations supplémentaires:

Not applicable to South Africa, as explained under Res 17/01 above.

Pas applicable à l'Afrique du sud, comme expliqué au titre de la Rés. 17/01 ci-dessus.

The plans for reducing the use of supply vessel has already been provided to the IOTC Secretariat / Les plans de réduction de l'utilisation des navires auxiliaires a déjà été envoyé au secrétariat de la CTOI :

Yes/Oui **Date of reporting / Date de soumission du rapport
(DD/MM/AAAA):**

No/Non

Additional information/informations supplémentaires:

South Africa does not allow use of supply vessels in its tuna fishing sectors (Large Pelagic Longline and Tuna Pole-line).

L'Afrique du sud n'autorise pas l'utilisation de navires auxiliaires dans ses secteurs de pêche de thonidés (palangre ciblant les grands pélagiques et canne ciblant les thonidés).

Information on purse seiners that are served by supply vessel has already been provided to the IOTC Secretariat / Information sur les senneurs qui sont servis par les navires auxiliaires a déjà été envoyée au secrétariat de la CTOI :

Yes/Oui **Date of reporting / Date de soumission du rapport
(DD/MM/AAAA):**

No/Non

Additional information/informations supplémentaires:

Purse seiners are not permitted to operate in South Africa's tuna fishing sectors (Large Pelagic Longline and Tuna Pole-line).

Les senneurs ne sont pas autorisés à opérer dans les secteurs de pêche de thonidés d'Afrique du sud (palangre ciblant les grands pélagiques et canne ciblant les thonidés).

• **Resolution 17/02**

- Working party on the implementation of conservation and management measures (WPICMM)
- *Groupe de travail sur la mise en œuvre des mesures de conservation et de gestion (GTMOMCG)*

South Africa is committed to complying with all the relevant conservation measures as adopted by the IOTC. To this end, two officials attended the 1st WPICMM, held in Seychelles from 5 - 7 March 2018.

L'Afrique du sud s'engage à respecter toutes les mesures de conservation pertinentes adoptées par la CTOI. À cet effet, deux fonctionnaires ont assisté à la 1^{ère} réunion du GTMOMCG qui s'est tenue aux Seychelles du 5 au 7 mars 2018.

• **Resolution 17/03**

- On establishing a list of vessels presumed to have carried out illegal, unreported and unregulated fishing in the IOTC area of competence
- *Visant à l'établissement d'une liste de navires présumés avoir exercé la pêche illicite, non déclarée et non réglementée dans la zone de compétence de la CTOI*

South Africa did not receive any information that one or more vessels had engaged in IUU fishing activities within the IOTC Area within a 24 month period prior to the annual meeting of the Compliance Committee.

L'Afrique du sud n'a reçu aucune information concernant un ou plusieurs navires ayant participé à des activités de pêche INN dans la zone CTOI dans un délai de 24 mois avant la réunion annuelle du Comité d'Application.

• Resolution 17/04

- On a ban on discards of bigeye tuna, skipjack tuna, yellowfin tuna, and non-targeted species caught by purse seine vessels in the IOTC area of competence
- *Sur une interdiction des rejets de patudo, de listao, d'albacore et des espèces non-cibles capturés par des navires dans la zone de compétence de la CTOI*

Purse seiners are not permitted to operate in South Africa's tuna fishing sectors (Large Pelagic Longline and Tuna Pole-line).

Les senneurs ne sont pas autorisés à opérer dans les secteurs de pêche de thonidés d'Afrique du sud (palangre ciblant les grands pélagiques et canne ciblant les thonidés).

• Resolution 17/05

- On the conservation of sharks caught in association with fisheries managed by IOTC
- *Sur la conservation des requins capturés en association avec des pêcheries gérées par la CTOI*

South Africa prohibits the removal of shark fins on board vessels in its tuna fishing sectors (Large Pelagic Longline and Tuna Pole-line).

L'Afrique du sud interdit le prélèvement des ailerons de requins à bord des navires dans ses secteurs de pêche de thonidés (palangre ciblant les grands pélagiques et canne ciblant les thonidés).

• Resolution 17/06

- On establishing a programme for transhipment by large-scale fishing vessels
- *Sur la mise en place d'un programme pour les transbordements des grands navires de pêche*

EN - Each flag CPC of the LSTV shall include in its annual report each year to IOTC the details on the transhipments in ports by its vessels (Name of LSTV, IOTC Number, name of carrier vessel, species and quantity transhipped, date and location of transhipment).

[A template report exists].

FR - *Chaque CPC de pavillon du LSTV devra inclure dans son rapport annuel soumis à la CTOI, les détails sur les transbordements réalisés par ses bateaux (Nom du bateau, Numéro CTOI, nom du navire transporteur, espèces et quantités transbordées, date et lieux du transbordement).*

[Un modèle de rapport existe].

Nil report, specify the reason(s) / Rapport NUL, spécifier la raison:

- No LSTV on the RAV**
Aucun LSTV inscrit sur le registre de la CTOI
- Flag LSTV do not tranship in foreign ports**
Les LSTV nationaux ne transbordent pas dans des ports étrangers

The details on transhipment in ports for 2017 have already been provided to the IOTC Secretariat / Les détails des transbordements aux ports en 2017 ont déjà été fournis au secrétariat de la CTOI :

Yes/Oui Date of reporting / Date de soumission du rapport
(DD/MM/AAAA):

No/Non

The details on transhipment in ports for 2017 are attached to the implementation report:

Yes/Oui

No/Non

Additional information / Informations supplémentaires:

All authorised South African vessels did not tranship in Port during the implementation period.

Tous les navires sud-africains autorisés n'ont pas réalisé de transbordement au port au cours de la période de mise en œuvre.

• **Resolution 17/07**

- On the prohibition to use large-scale driftnets in the IOTC area
- *Sur l'interdiction l'utilisation des grands filets dérivants dans la zone de compétence de la CTOI*

EN - CPCs shall include in their Annual Report a summary of monitoring, control, and surveillance actions related to large-scale driftnet fishing on the high seas in the IOTC area of competence

FR - *Les CPC incluront dans leur rapport annuel un résumé des actions de suivi, contrôle et surveillance relatives aux grands filets maillants dérivants en haute mer dans la zone de compétence de la CTOI.*

Large-scale driftnet fishing (within EEZ and in High Seas) is not permitted in South Africa's tuna fishing sectors (Large Pelagic Longline and Tuna Pole-line).

La pêche à l'aide de grands filets dérivants (dans la ZEE et en haute mer) n'est pas autorisée dans les secteurs de pêche de thonidés d'Afrique du sud (palangre ciblant les grands pélagiques et canne ciblant les thonidés).

• **Resolution 17/08**

- Procedures on a fish aggregating devices (FADs) management plan, including a limitation on the number of FADs, more detailed specifications of catch reporting from FAD sets, and the development of improved FAD designs to reduce the incidence of entanglement of non-target species
- *Procédures pour un plan de gestion des dispositifs de concentration de poissons (DCP), incluant une limitation du nombre de DCP, des spécifications plus détaillées sur la déclaration des données des coups de pêche sur DCP et l'élaboration d'une meilleure conception des DCP pour réduire les maillages des espèces non cibles*

South Africa prohibits the use of FADs in its tuna fishing sectors (Large Pelagic Longline and Tuna Pole-line).

L'Afrique du sud interdit l'utilisation des DCP dans ses secteurs de pêche de thonidés (palangre ciblant les grands pélagiques et canne ciblant les thonidés).

EN - From 2015 on, CPCs shall submit to the Commission, 60 days before the Annual Meeting, a report on the progress of the management plans of FADs, including reviews of the initially submitted Management Plans, and including reviews of the application of the principles set out in Annex III.

FR - À partir de 2015, les CPC devront fournir à la Commission, au moins 60 jours avant sa réunion annuelle, un rapport sur l'avancement des plans de gestion des DCP, incluant les éventuelles révisions des plans de gestion initialement soumis et de l'application des principes décrits dans l'Annexe III.

- Not applicable (No PS vessels on the IOTC RAV in 2017);**
Pas applicable (Aucun senneur inscrit sur le registre de la CTOI en 2017);

The report has already been provided to the IOTC Secretariat / *Le rapport a déjà été fourni au secrétariat de la CTOI:*

Yes/Oui Date of reporting / *Date de soumission du rapport*
(DD/MM/AAAA):

No/Non

The report is attached to the implementation report / *Le rapport est attaché à ce rapport de mise en œuvre:*

Yes/Oui

No/Non

Additional information / *Informations supplémentaires :*

Purse seiners are not permitted to operate in South Africa's tuna fishing sectors (Large Pelagic Longline and Tuna Pole-line).

Les senneurs ne sont pas autorisés à opérer dans les secteurs de pêche de thonidés d'Afrique du sud (palangre ciblant les grands pélagiques et canne ciblant les thonidés).



Note: ^a

Indicate that a template report exists for some of the requirements and can be downloaded at

<http://www.iotc.org/compliance/reporting-templates>

Indique que des modèles de rapport existent pour certaines des exigences et sont disponibles à

<http://www.iotc.org/fr/application/modèles-pour-la-déclaration>

Part B.

EN - Describe the actions taken, under national legislation, to implement conservation and management measures adopted by the Commission in previous Sessions, and which have not been reported previously.

FR - *Décrire les actions prises au cours de l'année écoulée, dans le cadre de la législation nationale, pour appliquer les mesures de conservation et de gestion adoptées par la Commission lors de ses sessions précédentes et qui n'ont pas été mentionnées dans un rapport précédent.*

All the IOTC Resolutions that are applicable to South Africa have now been incorporated into the domestic legislation, i.e., Large Pelagic Longline and Tuna Pole-line permit conditions. South Africa will soon be publishing a Notice in the National Government Gazette, in accordance with the Marine Living Resources Act, 1998 in order to inform all affected and interested parties of the tuna Regional Fisheries Management Organisations (including IOTC).

Toutes les Résolutions de la CTOI qui sont applicables à l'Afrique du sud ont désormais été incluses dans la législation nationale, c'est-à-dire conditions des licences pour la palangre ciblant les grands pélagiques et la canne ciblant les thonidés. L'Afrique du sud publiera prochainement un Avis dans le Journal officiel conformément à la Loi de 1998 relative aux ressources marines vivantes afin d'informer toutes les parties concernées et intéressées des Organisations Régionales de Gestion des Pêches (y compris la CTOI).

Part C.

EN - Data and information reporting requirements for CPCs to be included in this report (please refer to the section "Implementation Report due by 16 March 2018" of the Guide on data and information reporting requirements for Members and Cooperating Non-contracting Parties, available for download at <http://www.iotc.org/compliance/reporting-templates>).

FR - *Données et informations requises par la CTOI des CPCs devant être inclus dans le rapport d'implémentation (Consulter la section « Rapport de mise en œuvre avant le 16 mars 2018 » du Guide des données et informations requises par la CTOI des membres et parties coopérantes non contractantes, disponible au [lien](http://www.iotc.org/fr/application/modèles-pour-la-déclaration) suivant <http://www.iotc.org/fr/application/modèles-pour-la-déclaration>).*

• Resolution 01/06

- Concerning the IOTC bigeye tuna statistical document programme
- *Concernant le programme CTOI d'un document statistique pour le thon obèse*

EN - CPCs which export bigeye tuna shall examine export data upon receiving the import data from the Secretary, and report the results to the Commission annually [*A template report exists*].

FR - *Les CPC qui exportent du thon obèse doivent examiner les données d'exportation une fois les données d'importation transmises par le Secrétaire et faire rapport annuellement sur les résultats de cet examen. [Un modèle de rapport existe].*

Nil report, specify the reason / Rapport NUL, spécifier la raison:

- No large scale longline vessels on the IOTC Record of Authorised Vessels (RAV)**
Aucun grand navire palangrier sur le Registre de la CTOI
- Do not export frozen big eye tuna**
N'exporte pas de thons obèses congelés

The report has already been provided to the IOTC Secretariat / Le rapport a déjà été fourni au secrétariat de la CTOI:

Yes/Oui **Date of reporting / Date de soumission du rapport**
(DD/MM/AAAA):

No/Non

The report is attached to this implementation report / Le rapport est attaché à ce rapport de mise en œuvre:

Yes/Oui

No/Non



Additional information / Informations supplémentaires:

South Africa did not export frozen Bigeye tuna during the implementation period.

L'Afrique du sud n'a pas exporté de thon obèse surgelé au cours de la période de mise en œuvre.

• **Resolution 10/10**

- Concerning market related measures
- *Concernant des mesures relatives aux marchés*

EN - For CPCs that import tuna and tuna-like fish products, or in whose ports those products are landed or transhipped, should report a range of information (e.g. information on vessels / owners, product data (species, weight), point of export) annually.
[A template report exists]

FR - *Les CPC qui importent des produits du thon et des espèces apparentées, en provenance de la zone de compétence de la CTOI, ou dans les ports desquelles ces produits sont débarqués ou transbordés, devraient déclarer annuellement une série d'informations (ex. : informations sur les navires et leurs propriétaires, poids et espèces des captures, point d'exportation...).*
[Un modèle de rapport existe].

Nil report, specify the reason(s) / Rapport NUL, spécifier la raison:

- No landing from foreign vessels in national ports**
Aucun débarquement de navires étrangers dans les ports nationaux
- No transhipment by foreign vessels in national ports**
Aucun transbordement de navires étrangers dans les ports nationaux
- Do not import tuna and tuna-like fish products**
N'importe pas de thons et des produits du thon et des espèces apparentées

The report on import, landing or transhipment of tuna and tuna-like fish products landed or transhipped in port in 2017 have already been provided to the IOTC Secretariat / Le rapport sur les importations, débarquements et transbordements de thons et des espèces apparentées débarquées ou transbordées dans les ports en 2017 a déjà été fourni au secrétariat de la CTOI:

Yes/Oui **Date of reporting / Date de soumission du rapport**
(DD/MM/AAAA): 16/03/2017

No/Non

The report on import, landing or transhipment of tuna and tuna-like fish products landed or transhipped in port in 2017 is attached to the implementation report / Le rapport sur les importations, débarquements et transbordements de thons et des espèces apparentées débarquées ou transbordées dans les ports en 2017 est attaché à ce rapport d'implémentation:



Yes/Oui

No/Non

Additional information / Informations supplémentaires:

Click here to enter text.

• Resolution 11/02

- Prohibition of fishing on data buoys
- *Sur l'interdiction de la pêche sur les bouées océanographiques*

EN - CPCs are to notify the IOTC Secretariat of all reports of observations of damaged data buoys

FR - *Les CPC notifient le Secrétariat de la CTOI de toute observation d'une bouée océanographique endommagée ou inopérante*

Nil Report / Rapport NUL

The report has already been provided to the IOTC Secretariat / Le rapport a déjà été fourni au secrétariat de la CTOI:

Yes/Oui **Date of reporting / Date de soumission du rapport**
(DD/MM/AAAA):

No/Non

The report is attached to the implementation report / Le rapport est attaché à ce rapport de mise en œuvre:

Yes/Oui

No/Non

Additional information / Informations supplémentaires:

South Africa prohibits fishing on data buoys in its tuna fishing sectors (Large Pelagic Longline and Tuna Pole-line). No observations of data buoys have been reported

L'Afrique du sud interdit la pêche sur les bouées océanographiques dans ses secteurs de pêche de thonidés (palangre ciblant les grands pélagiques et canne ciblant les thonidés). Aucune observation de bouée océanographique n'a été déclarée.

• Resolution 11/04

- On a Regional observer scheme
- *Sur un Programme Régional d'Observateurs*

EN - CPCs shall provide to the Executive Secretary and the Scientific Committee annually a report of the number of vessels monitored and the coverage achieved by gear type in accordance with the provisions of this Resolution

FR - *Les CPC fourniront annuellement au Secrétaire exécutif et au Comité scientifique un rapport sur le nombre de navires suivis et sur la couverture pour chaque type d'engin, conformément aux dispositions de cette résolution*



Type of gear <i>Type d'engin de pêche</i>	No of vessels monitored in 2016 <i>Nb de navires suivis en 2016</i>	Coverage in 2016 (%) <i>Couverture en 2016 (%)</i>
Purse seine / <i>Senne tournante</i>	Not applicable <i>Pas applicable</i>	Click here to enter text.
Longline / <i>Palangre</i>	5	26.3% 26,3%
Gillnet / <i>Filet maillant</i>	Not applicable <i>Pas applicable</i>	Click here to enter text.
Bait Boat / <i>Canne</i>	0	0%
Hand line / <i>Ligne a main</i>	Click here to enter text.	Click here to enter text.
Insert other gear type / <i>Ajouter un engin de pêche</i>	Click here to enter text.	Click here to enter text.
Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.
Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.
Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.

Additional information / Informations supplémentaires:

There are very few baitboat (Tuna Pole) that occasionally fish just east of 20 degree Long. However, these boats are too small to provide additional space for an observer

Un petit nombre de canneurs (canne ciblant les thonidés) pêche occasionnellement à 20° de longitude Est mais ces bateaux sont trop petits pour pouvoir accueillir un observateur.

• **Resolution 12/04**

- On marine turtles
- *Concernant les tortues marines*

EN - CPCs shall report to the Commission, in accordance with Article X of the IOTC Agreement, their progress of implementation of the FAO Guidelines and this Resolution.

FR - *Les CPC feront rapport à la Commission, conformément à l'Article X de l'Accord portant création de la CTOI, sur l'avancement de l'application des Directives FAO et de la présente résolution.*

South Africa has provided all available information with respect to its progress in terms of implementation of the FAO Guidelines in its National Report to the Scientific Committee.

L'Afrique du sud a transmis toutes les informations disponibles en ce qui concerne les progrès accomplis dans la mise en œuvre des Directives de la FAO dans son Rapport national au Comité scientifique.

• Resolution 12 /06

- On Reducing the Incidental Bycatch of Seabirds in Longline Fisheries
- *Sur la réduction des captures accidentelles d'oiseaux de mer dans les pêcheries palangrières*

EN - CPCs shall provide to the Commission, as part of their annual reports, information on how they are implementing this measure and all available information on interactions with seabirds, including bycatch by fishing vessels carrying their flag or authorised to fish by them. This is to include details of species where available to enable the Scientific Committee to annually estimate seabird mortality in all fisheries within the IOTC Area of Competence.

FR - *Les CPC fourniront à la Commission, dans le cadre de leurs déclarations annuelles, des informations sur la façon dont elles appliquent cette mesure et toutes les informations disponibles sur les interactions avec les oiseaux de mer, y compris les captures accidentelles par les navires de pêche battant leur pavillon ou autorisés par elles à pêcher. Ces informations devront inclure le détail des espèces lorsqu'il est disponible, afin de permettre au Comité scientifique d'estimer annuellement la mortalité des oiseaux de mer dans toutes les pêcheries de la zone de compétence de la CTOI.*

South Africa has provided all available information on seabird interactions in its National Report to the Scientific Committee.

L'Afrique du sud a transmis toutes les informations disponibles en ce qui concerne les interactions avec les oiseaux de mer dans son Rapport national au Comité scientifique.

• Resolution 13/04

- On the conservation of cetaceans
- *Conservation des cétacés*

EN - CPCs shall report, in accordance with Article X of the IOTC Agreement, any instances in which cetaceans have been encircled by the purse seine nets of their flagged vessels.

FR - *Les CPC signaleront, conformément à l'Article X de l'Accord portant création de la CTOI, tous les cas d'encerclement d'un cétacé par la senne coulissante d'un des senneurs battant leur pavillon.*

- Not applicable (No PS vessels on the IOTC RAV in 2017);
Pas applicable (Aucun senneur inscrit sur le registre de la CTOI en 2017);**
- No encirclement reported by flag vessels in 2017,
Aucun encerclement rapporté par les navires nationaux en 2017**
- Encirclement reported by flag vessels in 2017 (Complete the table below):
Encerclement(s) rapporté(s) par les navires nationaux en 2017 (Compléter la table ci-dessous):**



Name of the species / <i>Nom de l'espèce</i>	Number of instances of encirclement / <i>Nombre de cas d'encerclement</i>
Click here to enter text.	Click here to enter text.
Click here to enter text.	Click here to enter text.
Click here to enter text.	Click here to enter text.
Click here to enter text.	Click here to enter text.
Click here to enter text.	Click here to enter text.
Click here to enter text.	Click here to enter text.

Additional information / Informations supplémentaires:

Click here to enter text.

• Resolution 13/05

- On the conservation of whale sharks (*Rhincodon typus*)
- *Sur la conservation des requins-baleines (Rhincodon typus)*

EN - CPCs shall report, in accordance with Article X of the IOTC Agreement, any instances in which whale sharks have been encircled by the purse seine nets of their flagged vessels.

FR - *Les CPC signaleront, conformément à l'Article X de l'Accord portant création de la CTOI, tous les cas d'encerclement d'un requin-baleine par la senne coulissante d'un senneurs battant leur pavillon.*

- Not applicable (No PS vessels on the IOTC RAV in 2017);
Pas applicable (Aucun senneur inscrit sur le registre de la CTOI en 2017);**
- No encirclement reported by flag vessels in 2017,
Aucun encerclement rapporté par les navires nationaux en 2017**
- Encirclement reported by flag vessels in 2017 (Complete the table below):
Encerclement(s) rapporté(s) par les navires nationaux en 2017 (Compléter la table ci-dessous):**

	Number of instances of encirclement <i>Nombre de cas d'encerclement</i>
Whale sharks (<i>Rhincodon typus</i>) Requin-baleine (<i>Rhincodon typus</i>)	

Additional information / Informations supplémentaires:

Click here to enter text.

• Resolution 14/05

- Concerning A Record Of Licensed Foreign Vessels Fishing For IOTC Species In The IOTC Area Of Competence And Access Agreement Information
- *Sur un registre des navires étrangers autorisés pêchant les espèces sous mandat de la CTOI dans la zone de compétence de la CTOI et sur les informations relatives aux accords d'accès*

EN - For Government to Government access agreement in existence prior to the entry into force of this resolution, where coastal CPCs allow foreign-flagged vessels to fish in waters in their EEZ in the IOTC Area for species managed by IOTC through a CPC-to-CPC agreement, CPCs involved in the referred agreement:

- Shall submit copy of the access agreement,
- Shall submit information concerning these agreements (paragraphs 3a, b, c, d, e, f, g),

FR - *Dans le cas où des CPC côtières autorisent des navires battant pavillon étranger à pêcher des espèces sous mandat de la CTOI dans les eaux de leur ZEE dans la zone CTOI, dans le cadre d'un accord entre gouvernements, les CPC concernées par l'accord en question devront, de façon conjointe, fournir au Secrétaire exécutif de la CTOI :*

- *une copie de l'accord écrit.*
- *des informations concernant ledit accord, (paragraphes 3a, b, c, d, e, f, g) :*

South Africa doesn't have a "Government to Government Access Agreement".

L'Afrique du sud n'a pas conclu d'accord d'accès entre gouvernements.

• Resolution 15/04

- Concerning the IOTC record of vessels authorised to operate in the IOTC Area of Competence
- *Concernant le registre CTOI des navires autorisés à opérer dans la zone de compétence de la CTOI.*

EN - CPCs shall review their own internal actions and measures taken pursuant to paragraph 7, including punitive actions and sanctions and, in a manner consistent with domestic law as regards disclosure, report the results of the review to the Commission annually. In consideration of the results of such review, the Commission shall, if appropriate, request the flag CPCs of AFVs on the IOTC Record to take further action to enhance compliance by those vessels with IOTC Conservation and Management

FR - *Les CPC devront examiner leurs propres actions et mesures internes prises en vertu du paragraphe 7, y compris les mesures punitives et les sanctions, et conformément à la législation nationale relative à la diffusion, présenter chaque année les résultats de cet examen à la Commission. Après considération des résultats de cet examen, la Commission devra, le cas échéant, demander aux CPC du pavillon des AFV figurant sur le registre de la CTOI de prendre d'autres mesures en vue d'améliorer l'application, par ces bateaux, des mesures de*

Measures.

conservation et de gestion de la CTOI.

The flag CPCs of the vessels on the record shall / *Les CPC du pavillon des bateaux figurant sur le registre devront :*

EN - take measures to ensure that their AFVs comply with all the relevant IOTC Conservation and Management Measures

FR - *prendre les mesures nécessaires visant à s'assurer que leurs AFV appliquent toutes les mesures appropriées de conservation et de gestion de la CTOI*

Describe the measures / Décrire les mesures:

The Large Pelagic Longline permit conditions stipulates that the permit to undertake commercial fishing of large pelagic species is issued subject to the following laws and regulations but not limited to... "conservation measures and resolutions adopted by the Indian Ocean Tuna Commission".

It should further noted that all IOTC conservation management measures that are applicable to South Africa have now been incorporated into South Africa's domestic legislation through permit conditions.

Failure to adhere to the permit conditions or any contravention of the Marine Living Resources Act (Act No. 18 of 1998) (the MLRA) will lead to serious action being taken against the perpetrator. Penalties could range from revocation of the right, licence or permit; suspension of the right, licence or permit for a period determined by the Minister; cancellation of the right, licence or permit from a date determined by the Minister; or alteration of the terms or conditions of the right, licence or permit in the case of serious offences in terms of section 28 of the MLRA, or fines could be imposed in terms of criminal proceedings.

Les conditions du permis de pêche palangrière ciblant les grands pélagiques stipulent que le permis de pratiquer une pêche commerciale d'espèces de grands pélagiques est délivré sous réserve des lois et règlements suivants, mais sans s'y limiter... « mesures de conservation et résolutions adoptées par la Commission des thons de l'océan Indien ».

Il est à noter que toutes les mesures de conservation de la CTOI qui sont applicables à l'Afrique du sud ont désormais été incluses dans la législation nationale d'Afrique du sud à travers les conditions des permis.

Le non-respect des conditions du permis, ou toute infraction à la Loi relative aux ressources marines vivantes (Loi n° 18 de 1998, appelée MLRA), entraînera des mesures sévères à l'encontre du contrevenant. Les sanctions peuvent comprendre la révocation du droit, de la licence ou du permis ; la suspension du droit, de la licence ou du permis pendant une durée déterminée par le Ministre ; l'annulation du droit, de la licence ou du permis à partir d'une date déterminée par le Ministre ; la modification des termes ou conditions du droit, de la licence ou du permis dans le cas d'infractions graves relevant de l'article 28 de la MLRA ; ou bien des amendes peuvent être imposées dans le cadre de la procédure pénale.

EN - take measures to ensure that their AFVs on the IOTC Record keep on board valid certificates of vessel registration and valid authorisation to fish and/or tranship

FR - *prendre les mesures nécessaires visant à s'assurer que leurs AFV figurant sur le registre de la CTOI conservent à bord les certificats d'immatriculation valides ainsi que l'autorisation valide de pêcher et/ou de transborder.*

Describe the measures/ Décrire les mesures:

AFVs are not permitted to leave the port for fishing without a valid catch (authorisation to fish) and Fish Processing Establishment permits;

The above mentioned catch permits are only issued if the vessel has a valid license, valid safety certificate and is registered as a fishing vessel with the South African Maritime Safety Authority;

Transshipment at sea is not allowed;

Transshipment in port is only permitted subject to the application and issuance of a transshipment permit.

Les AFV ne sont pas autorisés à quitter le port pour aller pêcher sans un permis valide de pêche (autorisation de pêche) et un permis valide d'établissement de transformation du poisson ;

Les permis de pêche mentionnés ci-dessus sont uniquement délivrés si le navire dispose d'une licence et d'un certificat de sécurité valides et s'il est immatriculé en tant que navire de pêche auprès de l'Autorité de sécurité maritime sud-africaine ;

Le transbordement en mer n'est pas autorisé ;

Le transbordement au port n'est autorisé que si une demande de permis de transbordement a été effectuée et le permis délivré.

EN - ensure that their AFVs on the IOTC Record have no history of IUU fishing activities or that, if those vessels have such a history, the new owners have provided sufficient evidence demonstrating that the previous owners and operators have no legal, beneficial or financial interest in, or control over those vessels; the parties of the IUU incident have officially resolved the matter and sanctions have been completed; or that having taken into account all relevant facts, their AFVs are not engaged in or associated with IUU fishing

FR - *garantir que leurs AFV figurant sur le registre de la CTOI n'ont aucun antécédent d'activités de pêche INN ou, si ces bateaux ont de tels antécédents, que les nouveaux armateurs ont fourni suffisamment de pièces justificatives démontrant que les armateurs et opérateurs précédents n'ont plus d'intérêts juridiques, bénéficiaires ou financiers dans ces navires, ni n'exercent de contrôle sur ceux-ci, que les parties concernées par l'incident INN ont officiellement réglé la question et que des sanctions ont été appliquées ou, après avoir pris tous les éléments pertinents en considération, que leurs AFV ne prennent part ni ne sont associés à des activités de pêche INN*

Describe the measures/ Décrire les mesures:



All the South African AFVs have no history of IUU fishing activities, otherwise will not be permitted to participate in the Large Pelagic Longline fishery;

The Policy on Allocation and Management of Commercial Fishing Rights in the Large Pelagic Longline Fishery stipulates that a suitable vessel in this fishery is a vessel that is not listed on the official negative vessel lists of International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas, the Indian Ocean Tuna Commission or the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna.

Aucun AFV sud-africain n'a d'antécédents d'activités de pêche INN, sinon ils ne seront pas autorisés à participer à la pêche palangrière ciblant les grands pélagiques.

La politique d'allocation et de gestion des droits de pêche commerciaux applicables à la pêche palangrière ciblant les grands pélagiques stipule qu'un navire adapté à cette pêche est un navire qui n'est pas inscrit sur les listes négatives officielles de navires de la Commission Internationale pour la Conservation des Thonidés de l'Atlantique, de la Commission des Thons de l'Océan Indien ou de la Commission pour la Conservation du Thon rouge du Sud.

EN - ensure, to the extent possible under domestic law, that the owners and operators of their AFVs on the IOTC Record are not engaged in or associated with tuna fishing activities conducted by vessels not entered into the IOTC Record in the IOTC area of competence

FR - *s'assurer, dans la mesure du possible et dans le cadre de la législation nationale, que les armateurs et opérateurs de leurs AFV figurant sur le registre de la CTOI ne prennent part ni ne sont associés à des activités de pêche aux thons menées par des navires ne figurant pas sur le registre de la CTOI dans la zone de compétence de la CTOI .*

Describe the measures/ Décrire les mesures:

Our domestic legislation clearly stipulates that only vessels that are registered and authorised on the IOTC Record are permitted to fish for tuna and tuna like species in the IOTC Area of competence. All other vessels are not permitted.

Notre législation nationale stipule clairement que seuls les navires autorisés et figurant sur le Registre de la CTOI sont autorisés à pêcher des thonidés et des espèces apparentées dans la zone de compétence de la CTOI. Tous les autres navires ne sont pas autorisés.

EN - take measures to ensure, to the extent possible under domestic law, that the owners of the AFVs on the IOTC Record are citizens or legal entities within the flag CPCs so that any control or punitive actions can be effectively taken against them

FR - *prendre les mesures nécessaires afin de s'assurer, dans la mesure du possible et dans le cadre de la législation nationale, que les armateurs des AFV figurant sur le registre de la CTOI sont des ressortissants ou des entités juridiques des CPC du pavillon afin que toute mesure punitive ou de contrôle puisse être effectivement prise à leur encontre*



Describe the measures/ Décrire les mesures:

The Large Pelagic Longline permit conditions stipulates that the permit to undertake commercial fishing of large pelagic species is issued subject to the following laws and regulations but not limited to... "conservation measures and resolutions adopted the Indian Ocean Tuna Commission".

Failure to adhere to the permit conditions or any contravention of the Marine Living Resources Act (Act No. 18 of 1998) (the MLRA) will lead to serious action being taken against the perpetrator. Penalties could range from revocation of the right, licence or permit; suspension of the right, licence or permit for a period determined by the Minister; cancellation of the right, licence or permit from a date determined by the Minister; or alteration of the terms or conditions of the right, licence or permit in the case of serious offences in terms of section 28 of the MLRA, or fines could be imposed in terms of criminal proceedings.

Les conditions du permis de pêche palangrière ciblant les grands pélagiques stipulent que le permis de pratiquer une pêche commerciale d'espèces de grands pélagiques est délivré sous réserve des lois et règlements suivants, mais sans s'y limiter... « mesures de conservation et résolutions adoptées par la Commission des thons de l'océan Indien ».

Le non-respect des conditions du permis, ou toute infraction à la Loi relative aux ressources marines vivantes (Loi n° 18 de 1998, appelée MLRA), entraînera des mesures sévères à l'encontre du contrevenant. Les sanctions peuvent comprendre la révocation du droit, de la licence ou du permis ; la suspension du droit, de la licence ou du permis pendant une durée déterminée par le Ministre ; l'annulation du droit, de la licence ou du permis à partir d'une date déterminée par le Ministre ; la modification des termes ou conditions du droit, de la licence ou du permis dans le cas d'infractions graves relevant de l'article 28 de la MLRA ; ou bien des amendes peuvent être imposées dans le cadre de la procédure pénale.

• **Resolution 16/06**

- On measures applicable in case of non fulfilment of reporting obligations in the IOTC
- *Sur les mesures applicables en cas de non respect des obligations de déclarations à la CTOI*

EN - "NOTING that incomplete reporting or no data reporting and that, despite the adoption of numerous measures intended to address the matter, lack of compliance with reporting obligations is still a problem for the Scientific Committee and for the Commission"

Actions taken to implement their reporting

FR - « NOTANT que les déclarations incomplètes ou inexistantes existent toujours et que, malgré l'adoption de nombreuses mesures visant à répondre à ce problème, le manque de respect des obligations de déclaration est toujours un problème pour le Comité scientifique et la Commission»

Mesures prises pour mettre en œuvre leurs

obligations for all IOTC fisheries (in terms of Resolutions 15/01 and 15/02), including shark species caught in association with IOTC fisheries, and in particular the steps taken to improve their data collection for direct and incidental catches.

Note: where applicable, please report actions separately for artisanal (coastal), and industrial IOTC fisheries:

obligations de déclaration pour toutes les pêcheries de la CTOI (en rapport avec les résolutions 15/01 et 15/02), y compris sur les espèces de requins capturées en association avec les pêcheries de la CTOI, en particulier les mesures prises pour améliorer la collecte des données pour les captures directes et accidentelles.

Note: si applicable, veuillez rapporter séparément les mesures prises pour les pêcheries CTOI artisanales et industrielles:

EN - Action(s) to improve data collection that facilitate improvements in compliance in terms of IOTC mandatory reporting obligations (e.g. development or improvements in the implementation of logbooks, port-based sampling or related fisheries surveys, national observer scheme, vessel registry, electronic data capture, VMS, or on-board electronic monitoring)

FR - *Mesure(s) pour améliorer la collecte des données pour améliorer la mise en application des obligations de déclaration (par exemple : développement et amélioration de la mise en œuvre du livre de pêche, échantillonnage dans les ports ou enquêtes sur les pêcheries, programme national d'observateur, registre des navires, capture de données électronique, SSN, ou suivi électronique des opérations de pêche à bord).*

Describe the measures/ Décrire les mesures:

South Africa has already implemented log books with species specific catch information of sharks per set, at least 20% of observer coverage for local and 100% coverage of foreign vessels that fish a South African fishing right under joint venture agreement. All vessels are registered in terms of IMO and South African Maritime Safety Authority (SAMSA) and have functional and reporting VMS.

L'Afrique du Sud a déjà mis en place des livres de bord comportant des informations sur les prises de requins par espèce et par opération de pêche ; la couverture par les observateurs atteint au moins 20 % pour les navires locaux et 100 % pour les navires étrangers possédant une autorisation de pêche sud-africaine dans le cadre de l'accord de coentreprise. Tous les navires sont immatriculés avec un numéro OMI et auprès de l'Autorité de sécurité maritime sud- africaine (SAMSA), et possèdent un SSN fonctionnel et déclaratif.

EN - Action(s) to improve data processing and reporting systems that facilitate submission of data to the IOTC Secretariat (e.g., development of fisheries databases and data dissemination systems, development of

FR - *Mesure(s) pour améliorer le traitement des données et les systèmes de rapport pour faciliter la soumission des données au Secrétariat de la CTOI (par exemple: Le développement des bases de données de la pêche et de systèmes de*

automated routines to process and extract IOTC data submissions, steps to minimise data entry errors)

diffusion de données, le développement de procédures automatisées pour traiter et extraire les soumissions de données de la CTOI, mesures pour minimiser les erreurs de saisie de données

Describe the measures/ Décrire les mesures:

South Africa is consolidating the two relational databases for logbook and observer information to facilitate RFMO reporting. A system of data capturing and independent verification is already in place for the logbook data.

L'Afrique du sud est en train de consolider les deux bases de données relationnelles contenant les informations issues des livres de bord et des observateurs afin de faciliter les déclarations aux ORGP. Un système de saisie des données et de vérification indépendante des informations issues des livres de bord est déjà en place.

EN - Action(s) to improve the quality and accuracy of data submitted to the IOTC Secretariat (e.g., steps to improve data validation, improvements in sampling coverage, frame surveys, etc.; coherence of data with alternative fisheries datasets, comparability of data from previous years)

FR - *Mesure(s) pour améliorer la qualité et l'exactitude des données soumises au Secrétariat de la CTOI (par exemple : mesures pour améliorer la validation des données, amélioration de la couverture d'échantillonnage, des enquêtes cadre, etc.; cohérence des données avec d'autres jeux de données de pêche, comparabilité des données avec celles des années précédentes)*

Describe the measures/ Décrire les mesures:

South Africa is consolidating the two relational databases for logbook and observer information to facilitate RFMO reporting. A system of data capturing and independent verification is already in place for the logbook data.

L'Afrique du sud est en train de consolider les deux bases de données relationnelles contenant les informations issues des livres de bord et des observateurs afin de faciliter les déclarations aux ORGP. Un système de saisie des données et de vérification indépendante des informations issues des livres de bord est déjà en place.

Additional information / Informations supplémentaires:

Click here to enter text.